

ответили отрицательно; 45% затруднились ответить и лишь 2% ответили утвердительно. Таким образом, можно констатировать, что для учащихся ссузов больший приоритет отдается русскому языку, в меньшей степени проявляет себя интерес к татарскому.

Изучение мнения экспертов и преподавателей русского и татарского языка и литературы позволило выявить основные проблемы процесса обучения языкам РТ в казанских ссузах по ряду позиций. Говоря об адресате учебного процесса – учащихся ссузов, следует отметить различия в отношении к языковым предметам, которые они изучают. Отношение к урокам русского и татарского языка сильно разнятся, особенно в разрезе этнических групп учащихся. Так, отношение к русскому языку и литературе консолидировано: большинство русских, и татар оценивает их положительно. Другая ситуация с восприятием татарского языка: если татары в подавляющем большинстве воспринимают занятия положительно, то среди русских доля таковых составляет меньше половины. Языковые предметы и Литература, особенно в непрофильных, не гуманитарных ссузах, воспринимаются зачастую как второстепенные предметы, как формально обязательное завершение полного среднего образования. Между тем, изучение именно этих предметов влияет, как на общий уровень развития учащегося, так и на успешное освоение профессии.

Шафигуллина Лилия Шамиловна,

*к. пед. н., доцент кафедр татароведения
и тюркологии ИМОИиВ К(П)ФУ
г.Казань, Татарстан, Россия
e-mail: Liliyashamilovna@mail.ru*

УДК 811: 378.4:37.022

**ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ТУРЕЦКОГО
ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ДЛЯ
СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ
«ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ» (К(П)ФУ)**

**FEATURES OF TEACHING TURKISH LANGUAGE AS A SECOND
LANGUAGE FOR STUDENTS
STUDYING IN “TEACHER EDUCATION” (KAZAN
(VOLGA REGION) FEDERAL UNIVERSITY)**

Аннотация. В статье рассматриваются особенности преподавания турецкого языка как второго иностранного для студентов, обучающихся по направлению «Педагогическое образование». Актуальность исследуемой проблемы обусловлена необходимостью совершенствования методики преподавания турецкого языка как второго иностранного по данному направлению.

Ключевые слова: турецкий язык, педагогическое направление, фонетические особенности, грамматические особенности.

Abstract. The article discusses the features of teaching Turkish language as a second language for students studying in “teacher education”. The timeliness of the investigated problem is caused by the necessity of improving methods of teaching Turkish language as a second language in this area.

Keywords: Turkish language, teacher education, phonetic features, grammatical features.

Сегодня ни у кого не вызывает сомнений тот факт, что динамика общественной жизни страны и направленность преобразований вызывают общественную потребность в большом количестве граждан, практически владеющих одним или несколькими современными неродными языками.

Знание языков, как правило, дает возможность личности занять престижное положение в обществе. В наше время – время рассвета глобализации – знание одного или двух иностранных языков – насущная необходимость, а не просто показатель ума и образованности. По профессиональным, социальным или личным причинам знание, по крайней мере, одного иностранного языка является необходимостью для каждого, кто хочет идти в ногу со временем [2].

Не маловажно упомянуть тот факт, что обучение второму иностранному языку имеет ряд особенностей.

Овладеть вторым иностранным языком легче, чем первым, так как у учащихся имеется значительный лингвистический опыт, приобретенный ими при изучении первого иностранного языка. Другими словами, учащиеся овладевают уже сформированными общеучебными умениями, например, умениями сопоставлять, анализировать, доказывать свою мысль, различать языковые явления, планировать свою речь, догадываться по словообразовательным признакам и по контексту о значении незнакомых слов. Все это положительно влияет на процесс овладения вторым иностранным языком. А чтобы преодолеть отрицательное влияние родного или первого иностранного языка на процесс освоения второго иностранного, в нашем случае (турецкого), можно большой практикой по различным видам речевой практики.

Во время обучения второму иностранному языку целесообразно использовать прием сопоставления. На наш взгляд, *учащийся сам в дальнейшем уже старается найти сходства и различия в обоих языках, то есть процесс изучения становится более осмысленным и творческим. Он получают радость и удовольствие, познавая еще один новый язык и новую культуру, особенно восточную.*

Второй иностранный язык в учебном плане образовательного учреждения явление уже не новое, но, безусловно, положительное, и становится порой показателем престижности учреждения и на сегодняшний день можно встретить много учебных пособий по турецкому языку, но до сих пор стоит проблема методики преподавания турецкого языка как второго иностранного.

Преподавание турецкого языка как второго иностранного ведется в рамках программы по второму языку в группах, где основным является английский язык. Турецкий язык начинают изучать на втором курсе, к которому студенты подходят уже с прочными навыками в области английской грамматики, лексики и прочее. Это, несомненно, положительный фактор, облегчающий изучение турецкого языка на начальном этапе. К тому же это позволяет студентам с самых первых шагов в освоении турецкого языка обращать внимание на сходство и различие языков.

На преподавателе, обучающем турецкому языку как второму иностранному, несомненно, лежит большая ответственность. Ведь студенту, который изучает турецкий язык как основной, преподают отдельно такие аспекты, как грамматика турецкого языка, турецкий язык, турецкая Литература, история литературы Турции, лексикология турецкого языка и т. д. Студент, который изучает турецкий язык как второй иностранный, должен практически одновременно овладеть грамматикой турецкого языка, научиться слушать, читать, говорить и переводить. То есть все аспекты языка изучаются в комплексе.

Основной целью преподавания турецкого языка как второго иностранного является формирование основ языковых знаний и умений, а именно:

- усвоение фонетических особенностей турецкого языка и овладение нормативным произношением;
- понимание речи на турецком языке;
- формирование грамматической базы;
- формирование знаний о реалиях и традициях страны изучаемого языка, знакомство с достижениями культуры изучаемого языка;
- чтение и понимание турецкой литературы;
- письмо на турецком языке;
- беседа на турецком языке на определенные темы;
- диалог на турецком языке;
- формирование навыков перевода [4].

Часто студенту недостаточно просто владеть лексическим материалом и грамматической основой изучаемого языка, он должен владеть знаниями по литературе, истории, традициям турецкого народа. Но, к сожалению, учитывая то, что турецкий язык изучается в качестве второго иностранного языка, преподавание турецкой литературы учебным планом по второму языку не предусмотрено.

Литература в жизни турецкого народа сыграла столь важную роль, что выпускник, не знакомый с основными произведениями турецкой классики, не может быть призван полноценным, на наш взгляд. Все систематизированные знания по истории литературы и истории языка предлагается изложить студентам в краткой форме при изучении Теоретического курса второго языка, на последнем году обучения или в ходе занятий. Теоретический курс второго языка планируется как обобщающий курс по грамматике, систематизирующий знания, полученные в течение трех лет. Сам по себе этот курс действительно полезен и необходим для студентов, изучающих турецкий язык, как второй иностранный. Наша общая удача, что он называется не Теоретическая грамматика, а все – таки Теоретический курс второго языка, а это – возможность для преподавателя познакомить студентов с неизвестными им аспектами. Тем не менее важно отметить тот факт, что наша кафедра (кафедра татароведения и тюркологии ИМОИиВ) дает возможность студентам проходить языковую стажировку в Турции.

В заключение хочется отметить, что при обучении турецкому языку как второму следует обратить особое внимание на следующие вопросы:

1. Сделать все возможное, чтобы к обучению восточным языкам привлекались подготовленные студенты, имеющие серьезную мотивацию к обучению.

2. Учитывая специфику преподавания турецкого языка как второго, разработать учебные пособия по языку, сочетающие не только лексический и грамматический материал, но также и страноведческий.
3. Оказывать больше содействия студентам в прохождении языковой практики в стране изучаемого языка.
4. Проводить диспуты, круглые столы по широкому спектру востоковедных проблем [4].

Литература

1. Кузнецов П.И. Учебник турецкого языка // Часть 2. Завершающий курс. – М.: 2005. – 380 с.
2. Сигуан М., Макки Ч.Ф. Образование и двуязычие. – М.: Педагогика, 1990. – 184 с.
3. Чикобава А.С. Сопоставительное изучение языков как метод исследования и как метод обучения // Русский язык в национальной школе. – М., 1957. – С. 3-5.
4. Шафигуллина Л.Ш. Дидактические условия развития иноязычной речевой деятельности студентов педагогического вуза на начальном этапе: Дис. ... канд. пед. наук. – Казань., 2006. – 144 с.
5. Щека Ю.В. Практическая грамматика турецкого языка. М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 667 с.
6. Щерба А.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – 667 с.